

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 14**

3 Φεβρουαρίου 2000

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.0544/4/ΑΣ 721/Μ. 5036

Έγκριση προγράμματος μορφωτικών ανταλλαγών μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας για την περίοδο 1999-2002 (Πεκίνο, 9.9.1999).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΥΠΟΥ ΚΑΙ ΜΕΣΩΝ ΜΑΖΙΚΗΣ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις της Συμφωνίας Μορφωτικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας η οποία υπογράφηκε στην Αθήνα στις 22 Σεπτεμβρίου 1978 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 931/1979 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 148 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α΄ της 5 Ιουλίου 1979.

2. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Προγράμματος, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρόγραμμα μορφωτικών ανταλλαγών μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που υπογράφηκε στο Πεκίνο στις 9 Σεπτεμβρίου 1999, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 24 Ιανουαρίου 2000

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ	**Γ. ΑΡΣΕΝΗΣ**
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ	ΤΥΠΟΥ ΚΑΙ Μ.Μ.Ε.
Ε. ΠΑΠΑΖΩΗ	**Δ. ΡΕΠΠΑΣ**

PROGRAMME OF CULTURAL EXCHANGES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA FOR THE PERIOD 1999 - 2002

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the People's Republic of China, desiring to further develop the friendly relations between the two countries in the fields of culture, education and other related fields and in conformity with the Agreement on Cultural Cooperation concluded between the two Governments on September 22, 1978, have agreed on the following Programme of Cultural Exchanges for the period from 1999 to 2002.

I. EDUCATION

1. Each side will offer the other side, annually, up to five (5) new scholarships (man-year scholarships). Scholarship holders who study or make research in institutions of higher education can be undergraduate students, post graduate students, visiting scholars as well as researchers.

2. During the validity of this programme, both sides will exchange three (3) experts in the fields of primary or secondary education or of administration of education for a period of up to two weeks each, in order to be informed on the educational system of the other country.

3. During the validity of this programme, both sides will exchange two (2) members of their university teaching staff or researchers of their Academies for a period of up to two (2) weeks each, for the purpose of participating in academic activities.

4. Both sides will encourage the exchanges as well as the direct co-operation between institutions of higher education and scientific research institutes of the two countries; encourage professors or scholars to attend international symposia, conferences or seminars to be held in the other country. They will also encourage the exchange of publications in the fields of science and research.

5. The Chinese side will give support to the teaching of the Chinese language in Greek universities and is willing to provide assistance such as qualified teachers.

6. The Greek side will support the other side to extend the teaching of the Greek language in Chinese schools and is willing to provide assistance in this field.

7. The Greek side will offer the Chinese side, annually, up to two (2) scholarships of one month each, for the attendance to a summer course on Greek language and culture.

8. In the frame work of the Development Assistance Co-operation Programme, the Greek side will offer the Chinese side: a) two (2) scholarships of one month each, for students to attend summer courses of Greek language and culture and b) two (2) scholarships of two months each, to

teachers of tertiary education, for research on language, history and culture.

II.CULTURE AND ARTS

9. Both sides will encourage the participation of artistic groups in cultural manifestations in the other country. During the validity of this programme, both sides will encourage the Greek National Theatre and a Chinese performing arts group to visit the other country. Technical and financial details will be discussed through diplomatic channel.

10. Both sides will encourage direct co-operation between writer organizations of the two countries. To this end and during the validity of this programme, two to three people (writers or translators) will be exchanged for a period of 15 days each.

11. During the validity of this programme, both sides will exchange four to five (4-5) personalities in the fields of fine arts, dance, drama, music or archaeology for a period of up to 15 days each.

12. During the validity of this programme, both sides will exchange one exhibition. Details will be agreed upon through diplomatic channels.

13. Both sides will encourage the co-operation between their competent authorities in the field of cinema, especially the holding of film days in the other country. Technical and financial details will be arranged directly by the relevant authorities of the two countries.

III. ARCHIVES AND LIBRARIES

14. During the validity of this programme, the two sides will encourage the exchange of information and material concerning archives and libraries, according to the legislation of each country. They will also encourage the exchange of archivists and librarians for a period of up to two weeks. Details will be arranged directly by the relevant organizations of the two countries.

IV. SPORTS

15. Both sides acknowledge the importance of sports as a mean of consolidating worldpeace and promoting brotherhood and ftiendship among people and human beings. They also acknowledge the significant educational, social and recreational mission of sports, as well as its particular contribution to public health. For these reasons, they will seek to encourage broader cooperation in the field of sports and physical education, in order that there may be direct contact between state sport organizations in both countries. The content and the details of this collaboration, which will include the possibility of cooperation between sports organizations in the two countries, will be determined by the aforementioned state organizations.

V. YOUTH EXCHANGES

16. Both sides will facilitate and support the exchange of personnel and information between the youth organizations of the two countries. To this end, both sides will encourage the exchange of visit of youth experts, youth policy experts and youth organization leaders. Details will be arranged through the youth organizations of the two countries.

During the celebration of the New Millennium, which will take place in Athens with the participation of young people from all over the world, the Greek side invites the Chinese government to support and encourage Chinese youth organizations to participate in this international meeting in Acropolis.

Concerning Olympic Games 2004, the Greek side proposes to the Chinese side to support the idea of Olympic Truce Revival through the participation of Chinese youth organizations and to co-operate in sending a Chinese youth delegation to participate in the cultural events, in the ftame of the Olympic Games 2004.

VI. MASS MEDIA

17. Both sides will encourage direct co-operation between the public radio and television organizations of the two countries, as well as between the official press agencies.

VII. GENERAL PROVISIONS

18. The provisions of the present Programme shall not preclude the two Parties from agreeing, through diplomatic channels, on other arrangements which they may deem desirable.

19. The attached Annex concerning the general and financial provisions of the present programme constitutes an integral part of this programme.

20. This programme will enter into force on the day of its signing and will remain valid until the signing of a new programme, that will take place in Athens in the first semester of the year 2003.

21. Done and signed in Beijing on September 9, 1999, in two original copies in the English language.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC	FOR THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
(υπογραφή)	(υπογραφή)

ANNEX

I. General Provisions in the Field of Education

A. Exchange of Individuals

(1) The sending side shall nominate their candidates to be exchanged within the provision of this programme and will notify the receiving side of their nomination two months before the date of the visit.

(2) The sending side shall present to the receiving side the candidates' personal information concerning the candidates' specialization, professional qualifications, academic titles, working languages (English, French or the language of the host country), schedule of the visit and the duration of stay as well as any other useful information.

(3) The receiving side will notify the sending side of their consent at least one month prior to the date of the visit. Upon receipt of the consent of the receiving side, the sending side shall inform the other side of the exact date of arrival at least three weeks in advance.

B. Scholarships

(1) The side granting the scholarship will send its offers annually not later than January 31. The sending side shall forward the receiving side the candidates'files not later than April 1.

(2) The candidate's files shall contain:

– Application forms
– Curriculum vitae
– Copies of diplomas or degrees (certified)
– Research or study proposals
– Health certificate

(3) The receiving side shall notify the sending side on the acceptance of candidates not later than June 30.

(4) As far as Chinese post-graduate candidates are con-

cerned, knowledge of the Greek language is indispensable as well as their acceptance in a post-graduate programme. As far as Greek post-graduate candidates are concerned, knowledge of the Chinese language is indispensable as well as their acceptance in a Chinese university.

The post-gradduate candidates can use English or French as their working language if it is accepted by the host universities.

The Chinese and the Greek holders of a scholarship for research, shall speak the language of the host country or English or French and have been accepted by a university professor of the other country.

The Chinese and the Greek undergraduate scholarship holders should have already basic knowledge of the language of the host country. The Chinese undergraduate scholarship holders will follow courses of the Greek language at a Greek university for one academic year before starting their studies. The Greek undergraduate scholarship holders will follow courses of the Chinese language at a Chinese university for one academic year, before starting their studies.

(5) The duration of each scholarship according to the Article 1 of the present Programme will be: a) for undergraduate studies, for the duration of the studies, according to the schedule ofstudies of the university, adding one academic year for learning the language of the host country. Each scholarship for undergraduate studies, will be granted for 12 months per year, b) for postgraduate studies, for one (1) year, with the possibility of renewing it for one (1) more year. Each scholarship for postgraduate studies will be granted for 10 months per year, c) for research, for a period of three (3) to six (6) months.

C. Summer Courses

The sending party shall forward to the receiving party the candidates' files not later than March 1st. The receiving party will announce its final decision not later than May 31.

II. Financial Provisions in the Field of Education

A. Exchange of Individuals

(1) The sending side shall cover the cost of travel expenses for professors., specialists, etc, sent under this programme to the host country and back.

(2) The Greek side shall provide:

– 22. 000 Drs. daily for hotel accommodation and allowance

– Travel expenses within the Greek territory according to the working programme

– Free medical care, in case of emergency

– Cost for a 1 or 2 days visit to archaeological or historical sites

(3) The Chinese side shall provide:

Food, accommodation, travel expenses within the country and medical care in case of emergency.

B. Scholarships

(1) The scholarship holders shall bear themselves the cost of round- trip travelling from country to country.

(2) The Greek side shall provide:

– A monthly allowance of 140. 000 Drs for post-graduate students or researchers or 130. 000 Drs for under-graduate students.

– A lump sum of 20, 000 Drs. for those setting in Athens or 30,000 Drs. for those setting in a province. Students whose scholarship has been renewed are not entitled to this lump sum.

– Travel expenses within the Greek territory according to the programme of post-graduate studies or research, up to the sum of 30, 000 Drs.

– Exemption from tuition fees

– Free medical care in case of emergency

(3) The Chinese side shall provide:

– Settlement allowance (paying off in one lump sum) and transportation fees from the capital to the cities where the universities are located only for enrollment and graduation

– Exemption from tuition fees

– Free medical care according to relevant regulations of the Chinese side

– Free accommodation on campus

– A monthly allowance of 550 RMB for undergraduates, 650 RMB for ordinary researchers and graduates, 750 RMB for senior researchers and PH.D students.

(4) Both sides express their wish to raise the standard of living expenses in line with the increase of price index. The details will be discussed through diplomatic channels.

C. Summer Courses

1. The scholars themselves shall provide round trip transportation between the two countries.

2. The Greek party will cover all remaining expenses of the summer courses.

III. GENERAL PROVISIONS IN THE FIELDS OF CULTURE AND YOUTH EXCHANGE

A. Exchange of individuals

(1) The sending side shall nominate their candidates to be exchanged within the provisions of this programme and notify the receiving side of their nomination three months before the proposed date of visit. The sending side shall also forward the receiving side with all necessary information on the academic and professional qualifications, the schedule of the visit, duration of stay and any other useful information. The receiving side shall notify the sending side of their decision at least 30 days prior to the proposed date of visit. Upon receiving the consent of the receiving side, the sending side shall notify the exact date of arrival at least three weeks in advance.

(2) Visitors exchanged within this programme in the field of culture are required to have a good command of the language of the host country, or English or French.

B. Exchange of Exhibitions

The sending side shall inform the receiving side at least six months in advance about the date and the theme of the proposed exhibition. To make proper arrangements for the exhibition, the sending side shall provide essential technical information for the printing of catalogue as well as the material indispensable for the intended exhibition, such as preface, list of objects, photos, posters etc., at least three months before the opening. The exhibits shall reach the exhibition hall at least 15 days before the opening.

IV. FINANCIAL PROVISIONS IN THE FIELDS OF CULTURE AND YOUTH EXCHANGE

A. Exchange of Individuals in the field of Culture

The cost of travelling, meals, accommodation for the visitors within this programme will be covered as following:

(1) The sending side shall bear the cost of international travelling expenses to and from the capital of the receiving side.

(2) The Greek side shall provide:

– 22.000 drachmas per day for hotel and living expenses

– a lump sum of thirty thousand (30.000) drachmas per visit, upon arrival, to cover cost of travels within Greece.

– free medical care, in case of emergency.

(3) The Chinese side shall provide lodging, accommodation, local transportation and the cost for medical treatment in the case of emergency within the country.

B. Exchange of Individuals in the field of youth

The cost of travelling, meals, accommodation for the visitors within this programme will be covered as following:

(1) The sending side shall bear the cost of international travelling expenses to and from the capital of the receiving side.

(2) The receiving side shall provide lodging, accommodation, local transportation and the cost for medical treatment in the case of emergency within the country.

(3) The receiving side shall also bear the cost of other expenses related to the programme (admittance to cultural events, etc).

C. Exchange of Exhibitions.

(1) The sending side shall bear the cost of transportation of exhibits to and from the capital of thereceiving country.

(2) The receiving side shall bear the cost of the Organisation of the exhibitions, including the cost for renting halls, security, technical assistance (storage facilities, installation and dismantling arrangements, lighting, heating, and printing of publications, -such as posters, catalogues and invitations). The receiving side shall also be responsible for the publicity of the exhibition.

(3) The sending side will bear the cost of insurance of the exhibits during the transportation and the process of the exhibition. In case of damage, the receiving side shall supply the sending side free of charge, with complete documentation referring to the cause of damage in order to facilitate the sending side to claim damage from the insurance company. Without the consent of the sending side, the receiving side has no right to restore the damaged exhibits.

(4) The cost of the visit of persons escorting the exhibition shall be covered by the receiving side according to the financial provisions of this programme. The number of persons escorting the exhibition and the duration of their stay shall be agreed upon by both sides.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΩΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΩΝ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ 1999 - 2002

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, επιθυμώντας να αναπτύξουν περαιτέρω τις φιλικές σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών στους τομείς του πολιτισμού, της εκπαίδευσης και άλλους σχετικούς τομείς και σε συμμόρφωση προς τη Συμφωνία Πολιτιστικής Συνεργασίας που συνήφθη μεταξύ των δύο κυβερνήσεων στις 22 Σεπτεμβρίου 1978, συμφώνησαν το ακόλουθο Πρόγραμμα Πολιτιστικών Ανταλλαγών για την περίοδο 1999 με 2002.

1. ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

1. Κάθε πλευρά θα προσφέρει στην άλλη πλευρά κάθε έτος μέχρι πέντε (5) νέες υποτροφίες (διάρκειας ενός έτους). Οι υπότροφοι, οι οποίοι θα σπουδάζουν ή θα πραγματοποιούν έρευνα σε ανώτατα εκπαιδευτικά ιδρύματα, μπορούν να είναι προπτυχιακοί φοιτητές, μεταπτυχιακοί φοιτητές, επισκέπτες μελετητές καθώς και ερευνητές.

2. Κατά τη διάρκεια ισχύος του προγράμματος αυτού, οι δύο πλευρές θα ανταλλάξουν τρεις (3) ειδικούς στον τομέα της πρωτοβάθμιας ή δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης ή της διοίκησης εκπαίδευσης για περίοδο μέχρι δύο εβδομάδων τον καθένα, προκειμένου να ενημερωθούν σχετικά με το εκπαιδευτικό σύστημα της κάθε χώρας.

3. Κατά τη διάρκεια ισχύος του προγράμματος αυτού, οι δύο πλευρές θα ανταλλάξουν δύο (2) μέλη του πανεπιστημιακού διδακτικού προσωπικού τους ή ερευνητές των Ακαδημιών τους για περίοδο μέχρι δύο (2) εβδομάδων τον καθένα, προκειμένου να συμμετάσχουν σε ακαδημαϊκές δραστηριότητες.

4. Οι δύο πλευρές θα ενθαρρύνουν τις ανταλλαγές και την απευθείας επικοινωνία μεταξύ των ανωτάτων εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και των ιδρυμάτων επιστημονικής έρευνας των δύο χωρών και θα ενθαρρύνουν καθηγητές ή μελετητές να παρακολουθούν διεθνή συμπόσια, συνέδρια ή σεμινάρια που πρόκειται να διεξαχθούν στην κάθε χώρα. Επίσης, θα ενθαρρύνουν την ανταλλαγή δημοσιεύσεων στους τομείς της επιστήμης και της έρευνας.

5. Η κινεζική πλευρά θα ενισχύσει τη διδασκαλία της κινεζικής γλώσσας στα ελληνικά πανεπιστήμια και είναι πρόθυμη να παράσχει βοήθεια, όπως ειδικευμένους καθηγητές.

6. Η ελληνική πλευρά θα ενισχύσει την άλλη πλευρά στην επέκταση της διδασκαλίας της ελληνικής γλώσσας σε σχολεία της Κίνας και είναι πρόθυμη να παράσχει βοήθεια στον τομέα αυτό.

7. Η ελληνική πλευρά θα προσφέρει στην κινεζική πλευρά κάθε χρόνο μέχρι δύο (2) υποτροφίες διάρκειας ενός μήνα την καθεμία για την παρακολούθηση θερινού προγράμματος μαθημάτων ελληνικής γλώσσας και πολιτισμού.

8. Μέσα στο πλαίσιο του Προγράμματος Συνεργασίας για την Ενίσχυση της Ανάπτυξης, η ελληνική πλευρά θα προσφέρει στην κινεζική πλευρά: α) δύο (2) υποτροφίες διάρκειας ενός μήνα την καθεμία σε φοιτητές για να παρακολουθήσουν θερινά μαθήματα ελληνικής γλώσσας και πολιτισμού, β) δύο (2) υποτροφίες διάρκειας δύο μηνών την καθεμία σε καθηγητές τριτοβάθμιας εκπαίδευσης για έρευνα στη γλώσσα, την ιστορία και τον πολιτισμό.

ΙΙ. ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΕΣ

9. Οι δύο πλευρές θα ενθαρρύνουν τη συμμετοχή καλλιτεχνικών ομάδων σε πολιτιστικές επιδείξεις στην κάθε χώρα. Κατά τη διάρκεια ισχύος του προγράμματος αυτού, οι δύο πλευρές θα ενθαρρύνουν το Ελληνικό Εθνικό θέατρο και μια κινεζική χορευτική, θεατρική ή μουσική ομάδα να επισκεφθούν αντίστοιχα την άλλη χώρα. Οι τεχνικές και οικονομικές λεπτομέρειες θα συζητηθούν δια της διπλωματικής οδού.

10. Οι δύο πλευρές θα ενθαρρύνουν την απευθείας συνεργασία μεταξύ των οργανώσεων συγγραφέων των δύο χωρών. Για το σκοπό αυτό και κατά τη διάρκεια ισχύος του προγράμματος αυτού θα ανταλλαγούν δύο με τρία άτομα (συγγραφείς ή μεταφραστές) για περίοδο 15 ημέρες ο καθένας.

11. Κατά τη διάρκεια ισχύος του προγράμματος αυτού, οι δύο πλευρές θα ανταλλάξουν τέσσερις με πέντε (4-5) προσωπικότητες στους τομείς των καλών τεχνών, του χο-

ρού, του δράματος, της μουσικής ή της αρχαιολογίας για περίοδο μέχρι 15 ημέρες την καθεμία.

12. Κατά τη διάρκεια ισχύος του προγράμματος αυτού, οι δύο πλευρές θα ανταλλάξουν μία έκθεση. Οι λεπτομέρειες θα συμφωνηθούν δια της διπλωματικής οδού.

13. Οι δύο πλευρές θα ενθαρρύνουν τη συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων αρχών τους στον τομέα του κινηματογράφου, ειδικά στην πραγματοποίηση ημερών κινηματογράφου στην κάθε χώρα. Οι τεχνικές και οικονομικές λεπτομέρειες θα ρυθμισθούν απευθείας από τις σχετικές αρχές των δύο χωρών.

ΙΙΙ. ΑΡΧΕΙΑ ΚΑΙ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΕΣ

14. Κατά τη διάρκεια ισχύος του προγράμματος αυτού, οι δύο πλευρές θα ενθαρρύνουν την ανταλλαγή πληροφοριών και υλικών σχετικά με αρχεία και βιβλιοθήκες, σύμφωνα με τη νομοθεσία της κάθε χώρας. Επίσης, θα ενθαρρύνουν την ανταλλαγή αρχειοφυλάκων και βιβλιοθηκονόμων. Οι λεπτομέρειες θα ρυθμισθούν απευθείας από τους σχετικούς οργανισμούς των δύο χωρών.

IV. ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΣ

15. Οι δύο πλευρές αναγνωρίζουν τη σημασία του αθλητισμού ως μέσου εδραίωσης της παγκόσμιας ειρήνης και προαγωγής της συναδέλφωσης και τηςφιλίας μεταξύ λαών και ανθρωπίνων όντων. Επίσης, αναγνωρίζουν τη σημαντική αποστολή του αθλητισμού στον τομέα της εκπαίδευσης, της αναψυχής και τον κοινωνικό τομέα, καθώς και την ειδική συνεισφορά του στη δημόσια υγεία. Για τους λόγους αυτούς, θα επιδιώξουν να ενθαρρύνουν τη διεύρυνση της συνεργασίας στον τομέα της υποστήριξης και της φυσικής αγωγής, ώστε να μπορέσει να υπάρξει απευθείας επαφή μεταξύ των κρατικών αθλητικών οργανώσεων των δύο χωρών. Το περιεχόμενο και οι λεπτομέρειες αυτής της συνεργασίας, η οποία θα περιλαμβάνει τη δυνατότητα συνεργασίας μεταξύ αθλητικών οργανώσεων των δύο χωρών, θα καθορισθούν από τις προαναφερθείσες κρατικές αθλητικές οργανώσεις.

V. ΑΝΤΑΛΛΑΓΕΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΓΕΝΙΑΣ

16. Οι δύο πλευρές θα διευκολύνουν και θα υποστηρίξουν την ανταλλαγή προσωπικού και πληροφοριών μεταξύ των οργανώσεων νεολαίας των δύο χωρών. Για το σκοπό αυτό, οι δύο πλευρές θα ενθαρρύνουν την ανταλλαγή επισκέψεων ειδικών σε θέματα νεολαίας, ειδικών σε θέματα πολιτικής της νέας γενιάς και αρχηγών οργανώσεων νεολαίας. Οι λεπτομέρειες θα ρυθμισθούν μέσω των οργανώσεων νεολαίας των δύο χωρών.

Κατά τη διάρκεια των εορτασμών για τη νέα χιλιετία που θα πραγματοποιηθούν στην Αθήνα με τη συμμετοχή νέων από όλον τον κόσμο, η ελληνική πλευρά καλεί την κινεζική κυβέρνηση να υποστηρίξει και να ενθαρρύνει τις οργανώσεις νεολαίας της Κίνας να συμμετάσχουν σε αυτήν τη διεθνή συνάντηση στην Ακρόπολη.

Όσον αφορά τους Ολυμπιακούς Αγώνες του 2004, η ελληνική πλευρά προτείνει στην κινεζική πλευρά να υποστηρίξει την ιδέα της Αναβίωσης της Ολυμπιακής Ανακωχής μέσω της συμμετοχής οργανώσεων νεολαίας της Κίνας και να συνεργασθεί για την αποστολή αντιπροσωπείας της κινεζικής νεολαίας για να συμμετάσχει στις πολιτιστικές εκδηλώσεις στο πλαίσιο των Ολυμπιακών Αγώνων του 2004.

VI. ΜΕΣΑ ΜΑΖΙΚΗΣ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ

17. Οι δύο πλευρές θα ενθαρρύνουν την απευθείας συνεργασία μεταξύ των δημοσίων ραδιοτηλεοπτικών οργανισμών των δύο χωρών, καθώς και μεταξύ των επισήμων ενώσεων συντακτών τους.

VII. ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

18. Οι διατάξεις του παρόντος προγράμματος δεν αποκλείουν τη δυνατότητα να κάνουν τα δύο μέρη δια της διπλωματικής οδού όποιες άλλες συνεννοήσεις κρίνουν επιθυμητές.

19. Το συνημμένο παράρτημα σχετικά με τις γενικές και οικονομικές διατάξεις του παρόντος προγράμματος αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του προγράμματος αυτού.

20. Το παρόν πρόγραμμα θα τεθεί σε ισχύ την ημέρα της υπογραφής του και θα παραμείνει σε ισχύ μέχρι την υπογραφή νέου προγράμματος το οποίο θα συμβεί στην Αθήνα το πρώτο εξάμηνο του έτους 2003.

21. Έγινε και υπεγράφη στο Πεκίνο στις 9 Σεπτεμβρίου 1999 σε δύο πρωτότυπα στην αγγλική γλώσσα.

ΠΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΠΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ
(υπογραφή δυσανάγνωστη)	(υπογραφή δυσανάγνωστη)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ι. Γενικές διατάξεις στον τομέα της Εκπαίδευσης

Α. Ανταλλαγή προσώπων

(1) Η αποστέλλουσα πλευρά θα προτείνει τους υποψηφίους της για ανταλλαγή σύμφωνα με τις διατάξεις του προγράμματος αυτού και θα ενημερώνει την παράλαμβάνουσα πλευρά σχετικά με την πρόταση τους δύο μήνες πριν την ημερομηνία της επίσκεψης.

(2) Η αποστέλλουσα πλευρά θα υποβάλλει στη παραλαμβάνουσα πλευρά τα προσωπικά στοιχεία των υποψηφίων σχετικά με την ειδικότητα των υποψηφίων, τα επαγγελματικά τους προσόντα, ακαδημαϊκούς τίτλους, γλώσσες εργασίας (Αγγλικά, Γαλλικά ή τη γλώσσα της φιλοξενούσας χώρας), το πρόγραμμα της επίσκεψης και τη διάρκεια της διαμονής, καθώς και οποιεσδήποτε άλλες χρήσιμες πληροφορίες.

(3) Η παραλαμβάνουσα πλευρά θα ειδοποιεί την αποστέλλουσα ότι δίνει τη συγκατάθεσή της τουλάχιστον ένα μήνα πριν την ημερομηνία της επίσκεψης.

Με τη λήψη της συγκατάθεσης της παραλαμβάνουσας πλευράς, η αποστέλλουσα πλευρά θα ενημερώνει την άλλη πλευρά για την ακριβή ημερομηνία άφιξης τουλάχιστον τρεις εβδομάδες νωρίτερα.

Β. Υποτροφίες

(1) Η πλευρά που χορηγεί την υποτροφία θα αποστέλλει τις προσφορές της κάθε χρόνο το αργότερο μέχρι τις 31 Ιανουαρίου. Η αποστέλλουσα πλευρά θα αποστέλλει στην παραλαμβάνουσα πλευρά τους φακέλους των υποψηφίων το αργότερο μέχρι τις 1 Απριλίου.

(2) Ο φάκελος του υποψηφίου θα περιέχει:

– Αιτήσεις
– Βιογραφικό σημείωμα
– Αντίγραφα διπλωμάτων ή πτυχίων (επικυρωμένα)
– Προτάσεις σπουδών ή έρευνας
– Πιστοποιητικό υγείας

(3) Η παραλαμβάνουσα πλευρά θα ειδοποιεί την αποστέλλουσα πλευρά για την αποδοχή των υποψηφίων μέχρι τις 30 Ιουνίου το αργότερο.

(4) Όσον αφορά τους Κινέζους μεταπτυχιακούς φοιτητές, απαραίτητη είναι η γνώση της ελληνικής γλώσσας καθώς και να γίνουν δεκτοί σε μεταπτυχιακό πρόγραμμα.

Όσον αφορά τους Έλληνες μεταπτυχιακούς φοιτητές, απαραίτητη είναι η γνώση της κινεζικής γλώσσας καθώς και να γίνουν δεκτοί σε πανεπιστήμιο της Κίνας. Οι μεταπτυχιακοί φοιτητές θα μπορούν να χρησιμοποιούν τα Αγγλικά ή τα Γαλλικά ως γλώσσες εργασίας τους αν αυτό γίνει δεκτό από τα πανεπιστήμια που θα τους φιλοξενούν.

Οι κινέζοι και Έλληνες υπότροφοι για έρευνα θα μιλούν τη γλώσσα της φιλοξενούσας χώρας ή Αγγλικά ή Γαλλικά και θα πρέπει να έχουν γίνει δεκτοί από καθηγητή πανεπιστημίου της άλλης χώρας.

Οι κινέζοι και Έλληνες προπτυχιακοί υπότροφοι θα πρέπει να διαθέτουν ήδη βασική γνώση της γλώσσας της φιλοξενούσας χώρας. Οι κινέζοι προπτυχιακοί υπότροφοι θα παρακολουθούν προγράμματα ελληνικής γλώσσας σε ελληνικά πανεπιστήμια για ένα ακαδημαϊκό έτος πριν αρχίσουν τις σπουδές τους. Οι Έλληνες προπτυχιακοί υπότροφοι θα παρακολουθούν προγράμματα κινεζικής γλώσσας σε κινεζικά πανεπιστήμια για ένα ακαδημαϊκό έτος πριν αρχίσουν τις σπουδές τους.

(5) Η διάρκεια κάθε υποτροφίας σύμφωνα με το άρθρο Ι του παρόντος προγράμματος θα είναι: α) Για προπτυχιακές σπουδές, η διάρκεια των σπουδών σύμφωνα με το πρόγραμμα σπουδών του πανεπιστημίου, συν ένα ακαδημαϊκό έτος για την εκμάθηση της γλώσσας της φιλοξενούσας χώρας. Κάθε υποτροφία για προπτυχιακές σπουδές θα χορηγείται για 12 μήνες το χρόνο. β) Για μεταπτυχιακές σπουδές, ένα (1) έτος με δυνατότητα ανανέωσής της για ένα (1) ακόμα έτος. Κάθε υποτροφία για μεταπτυχιακές σπουδές θα χορηγείται για 10 μήνες το χρόνο. γ) Για έρευνα, τρεις (3) με έξι (6) μήνες.

Γ. Θερινά μαθήματα

Η αποστέλλουσα πλευρά θα αποστέλλει στην παραλαμβάνουσα πλευρά τους φακέλους των υποψηφίων το αργότερο μέχρι τις 1 Μαρτίου. Η παραλαμβάνουσα πλευρά θα ανακοινώνει την τελική της απόφαση το αργότερο μέχρι τις 31 Μαΐου.

ΙΙ. Οικονομικές διατάξεις στον τομέα της Εκπαίδευσης

Α. Ανταλλαγή προσώπων

(1) Η αποστέλλουσα πλευρά θα καλύπτει τα έξοδα μετάβασης και επιστροφής των καθηγητών, ειδικών κ.λπ. που θα αποστέλλονται σύμφωνα με το πρόγραμμα αυτό στη φιλοξενούσα χώρα.

(2) Η ελληνική πλευρά θα παρέχει:

– 22.000 δραχμές την ημέρα για διαμονή σε ξενοδοχείο και καθημερινά έξοδα

– Οδοιπορικά έξοδα εντός του ελληνικού εδάφους σύμφωνα με το πρόγραμμα εργασίας

– Δωρεάν ιατρική περίθαλψη σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

– Τα έξοδα για μονοήμερη ή διήμερη επίσκεψη σε αρχαιολογικούς ή ιστορικούς χώρους.

(3) Η κινεζική πλευρά θα παρέχει:

Διατροφή, κατάλυμα, οδοιπορικά έξοδα εντός της χώρας και ιατρική περίθαλψη σε περίπτωση επείγουσας ανάγκης.

Β. Υποτροφίες

(1) Οι υπότροφοι θα καλύπτουν οι ίδιοι τα έξοδα μετάβασης και επιστροφής από χώρα σε χώρα.

(2) Η ελληνική πλευρά θα παρέχει:

– Μηνιαίο επίδομα 140.000 δραχμών για μεταπτυχιακούς φοιτητές ή ερευνητές ή 130.000 δραχμές για προπτυχιακούς φοιτητές.

– Εφάπαξ ποσό 20.000 για όσους εγκατασταθούν στην Αθήνα ή 30.000 δραχμών για όσους εγκατασταθούν στην επαρχία. Φοιτητές των οποίων η υποτροφία ανανεώθηκε δε δικαιούνται αυτό το εφάπαξ ποσό.

– Οδοιπορικά έξοδα εντός του ελληνικού εδάφους σύμφωνα με το πρόγραμμα των μεταπτυχιακών σπουδών ή έρευνας, μέχρι 30.000 δραχμές.

– Απαλλαγή από την υποχρέωση καταβολής διδάκτρων

– Δωρεάν ιατρική περίθαλψη σε περίπτωση επείγουσας ανάγκης

Η κινεζική πλευρά θα παρέχει:

– Επίδομα εγκατάστασης (εφάπαξ πληρωμή) και έξοδα μεταφοράς από την πρωτεύουσα στις πόλεις όπου βρίσκονται τα πανεπιστήμια μόνο για την εγγραφή και αποφοίτηση

– Απαλλαγή από την υποχρέωση καταβολής διδάκτρων

– Δωρεάν ιατρική περίθαλψη σύμφωνα με τους σχετικούς κανονισμούς της κινεζικής πλευράς

– Δωρεάν διαμονή στην πανεπιστημιούπολη

– Μηνιαίο επίδομα 550 γιουάν για προπτυχιακούς φοιτητές, 650 γιουάν για συνήθεις ερευνητές και μεταπτυχιακούς φοιτητές, 750 γιουάν για ανώτερους ερευνητές και υποψήφιους διδάκτορες.

(4) Οι δύο πλευρές εκφράζουν την επιθυμία να αυξάνουν το επίπεδο κάλυψης των εξόδων διαβίωσης ανάλογα με την αύξηση του δείκτη τιμών.

Οι λεπτομέρειες θα συζητηθούν δια της διπλωματικής οδού.

Γ. θερινά μαθήματα

(1) Οι υπότροφοι θα καλύπτουν οι ίδιοι τα έξοδα μετακίνησης μεταξύ των δύο χωρών.

(2) Η ελληνική πλευρά θα καλύψει όλα τα υπόλοιπα έξοδα των θερινών μαθημάτων.

ΙΙΙ. ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΩΝ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΓΕΝΙΑΣ

Α. Ανταλλαγή προσώπων

(1) Η αποστέλλουσα πλευρά θα προτείνει τους υποψηφίους της για ανταλλαγή σύμφωνα με τις διατάξεις του προγράμματος αυτού και θα ενημερώνει την παραλαμβάνουσα πλευρά σχετικά με την πρόταση τους τρεις μήνες πριν την προτεινόμενη ημερομηνία της επίσκεψης. Επίσης, η αποστέλλουσα πλευρά θα αποστέλλει στην παραλαμβάνουσα πλευρά όλες τις απαραίτητες πληροφορίες σχετικά με τα ακαδημαϊκά και επαγγελματικά τους προσόντα, το πρόγραμμα της επίσκεψης, τη διάρκεια της διαμονής και άλλες χρήσιμες πληροφορίες. Η παραλαμβάνουσα πλευρά θα ειδοποιεί την αποστέλλουσα πλευρά σχετικά με την απόφασή της τουλάχιστον 30 ημέρες πριν την προτεινόμενη ημερομηνία της επίσκεψης. Με τη λήψη της συγκατάθεσης της παραλαμβάνουσας πλευράς, η αποστέλλουσα πλευρά θα την ειδοποιεί σχετικά με την ακριβή ημερομηνία άφιξης τουλάχιστον τρεις εβδομάδες νωρίτερα.

(2) Από τους επισκέπτες που θα ανταλλάσσονται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος στον τομέα του πολιτισμού απαιτείται να διαθέτουν καλή γνώση της γλώσσας της φιλοξενούσας χώρας ή της Αγγλικής ή της Γαλλικής.

Β. Ανταλλαγή εκθέσεων

Η αποστέλλουσα πλευρά θα ενημερώνει την παραλαμβάνουσα πλευρά τουλάχιστον έξι μήνες νωρίτερα σχετικά με την ημερομηνία και το θέμα της προτεινόμενης έκθεσης. Προκειμένου να γίνουν οι κατάλληλες προετοιμα-

σίες για την έκθεση, η αποστέλλουσα πλευρά θα παρέχει ουσιαστικές τεχνικές πληροφορίες για την έκδοση του καταλόγου καθώς και το απαραίτητο υλικό για τη σχεδιαζόμενη έκθεση, όπως τον πρόλογο, τον κατάλογο αντικειμένων, φωτογραφίες, αφίσες κλπ. τουλάχιστον τρεις μήνες πριν τα εγκαίνια της έκθεσης. Τα εκθέματα θα φτάνουν στο χώρο της έκθεσης τουλάχιστον 15 ημέρες πριν την έναρξη της,

IV. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΩΝ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΓΕΝΙΑΣ

Α. Ανταλλαγή προσώπων στον τομέα του Πολιτισμού

Τα έξοδα μετακινήσεων, γευμάτων και ενδιαίτησης των επισκεπτών μέσα στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού θα καλύπτονται ως εξής:

(1) Η αποστέλλουσα πλευρά θα καλύπτει τα έξοδα μετάβασης στην πρωτεύουσα της παραλαμβάνουσας πλευράς και επιστροφής από αυτήν.

(2) Η ελληνική πλευρά θα παρέχει:

– 22.000 δραχμές την ημέρα για ξενοδοχείο και έξοδα διαβίωσης

– Εφάπαξ ποσό τριάντα χιλιάδων (30.000) δραχμών ανά επίσκεψη, με την άφιξη, για την κάλυψη οδοιπορικών εξόδων εντός της Ελλάδας

– Δωρεάν ιατρική περίθαλψη σε περίπτωση επείγουσας ανάγκης.

(3) Η κινεζική πλευρά θα παρέχει κατάλυμα, τις τοπικές μετακινήσεις και τα έξοδα ιατρικής περίθαλψης σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης εντός της χώρας.

Β. Ανταλλαγή προσώπων στον τομέα της νέας γενιάς

Τα έξοδα μετακινήσεων, γευμάτων και ενδιαίτησης των επισκεπτών μέσα στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού θα καλύπτονται ως εξής:

(1) Η αποστέλλουσα πλευρά θα καλύπτει τα έξοδα μετάβασης στην πρωτεύουσα της παραλαμβάνουσας πλευράς και επιστροφής από αυτήν.

(2) Η παραλαμβάνουσα πλευρά θα παρέχει κατάλυμα, τις τοπικές μετακινήσεις και τα έξοδα ιατρικής περίθαλψης σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης εντός της χώρας

(3) Η παραλαμβάνουσα πλευρά θα καλύπτει, επίσης, και άλλα έξοδα σε σχέση με το πρόγραμμα (είσοδος σε πολιτιστικές εκδηλώσεις κ.λπ.).

Γ. Ανταλλαγή εκθέσεων

(1) Η αποστέλλουσα πλευρά θα καλύπτει τα έξοδα μεταφοράς των εκθεμάτων προς και από την πρωτεύουσα της παραλαμβάνουσας χώρας.

(2) Η παραλαμβάνουσα πλευρά θα καλύπτει το κόστος της διοργάνωσης των εκθέσεων, το οποίο θα περιλαμβάνει την ενοικίαση των εκθεσιακών χώρων, ασφάλεια, τεχνική υποστήριξη (χώρους αποθήκευσης εργασίες εγκατάστασης και διάλυσης, φωτισμό, θέρμανση και έκδοση των σχετικών με την έκθεση εντύπων - όπως αφίσες, κατάλογοι και προσκλήσεις). Η παραλαμβάνουσα πλευρά θα είναι υπεύθυνη και για τη δημοσιοποίηση της έκθεσης.

(3) Η αποστέλλουσα πλευρά θα καλύπτει τα έξοδα ασφάλισης των εκθεμάτων κατά τη διάρκεια της μεταφοράς και κατά τη διεξαγωγή της έκθεσης. Σε περίπτωση ζημιάς, η παραλαμβάνουσα πλευρά θα παρέχει στην αποστέλλουσα πλευρά δωρεάν πλήρη έγγραφα στοιχεία σχετικά με την αιτία της ζημιάς προκειμένου να διευκολύνει την αποστέλλουσα πλευρά να απαιτήσει αποζημίωση από την ασφαλιστική εταιρία. Η παραλαμβάνουσα πλευρά δεν έχει δικαίωμα να προβεί σε αποκατάσταση των εκθεμάτων που υπέστησαν ζημιά χωρίς τη συγκατάθεση της αποστέλλουσας πλευράς.

(4) Τα έξοδα επίσκεψης προσώπων που θα συνοδεύουν την έκθεση θα καλύπτονται από την παραλαμβάνουσα πλευρά σύμφωνα με τις οικονομικές διατάξεις του προγράμματος αυτού. Ο αριθμός των προσώπων που θα συνοδεύουν την έκθεση και η διάρκεια της παραμονής τους θα συμφωνείται από τις δύο πλευρές.

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 34 312
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
e-mail: webmaster @ et.gr

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
Σολωμού 51

Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	**5225 761 - 5230 841**
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	**5225 713 - 5249 547**
Πώληση Φ.Ε.Κ.	**5239 762**
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	**5248 141**
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	**5248 188**
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	**5248 785**
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και αποστολή Φ.Ε.Κ.	**5248 320**

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ
ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100	**(031) 423 956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31	**4135 228**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23	**(061) 6381 100**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44	**(0651) 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	**(0531) 22 858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10	**(041) 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00	**(0661) 89 127 / 89 120**
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10	**(081) 396 223**
ΛΕΣΒΟΣ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη	**(0251) 46 888 / 47 533**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 8 σελίδες 200 δρχ.
- Για τα ΦΕΚ από 8 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σέλιδου ή μέρους αυτού) προσαυξάνεται κατά 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα ΦΕΚ του Τεύχους Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π. ανεξαρτήτως αριθμού σελίδων δρχ. 100. (Σε περίπτωση Πανελλήνιου Διαγωνισμού η τιμή θα προσαυξάνεται κατά δρχ. 100 ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού).

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.λπ.)	60.000 δρχ.	3.000 δρχ.
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κ.λπ.)	70.000 »	3.500 »
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων)	15.000 »	750 »
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.λπ.)	70.000 »	3.500 »
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	30.000 »	1.500 »
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	15.000 »	750 »
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κ.τλ.)	5.000 »	250 »
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 »	500 »
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 »	150 »
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 »	500 »
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	300.000 »	15.000 »
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	50.000 »	2.500 »
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	300.000 »	15.000 »

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Οι συνδρομές του εξωτερικού επιβαρύνονται με το διπλάσιο των ανωτέρω τιμών.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται από τα Δημόσια Ταμεία.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ